



3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

## **Rekonstrukce společenského centra Stará hasička a přilehlého veřejného prostoru**

### **Čl. 3 Předmět Dohody**

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody ( dále jen „překládka“ ). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

#### **Přeložka kabelu Vodafone - Stará hasička**

### **Čl.4 Úhrada nákladů za překládku**

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníku dotčené nemovitosti na jeho účet nebo poštovní poukázkou, před podpisem smlouvy o zřízení služebnosti. Stavebník vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a zařízení se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat budoucímu oprávněnému (Vodafone) doklad osvědčující provedení platby.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

### **Čl. 5 Zpracování projektové dokumentace překládky**

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracována dodavatelskou společností Infotel, spol. s r.o., Novolíšeftská 2678/18, 628 00 Bmo.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.

3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. [REDACTED]
4. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitosti na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5. odst.1 Vodafone na adresu Bzenecká 4224/2, 628 00, Brno před započítáním realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

## **Č1.6 Realizace překládky**

1. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že stavebník na vlastní náklady zajistí realizaci překládky, a to prostřednictvím společnosti InfoTel, s.r.o Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.

6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností související s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
8. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

### **Předání a převzetí překládky**

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce Vodafone k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:
  - a) technická zpráva o provedení překládky.
  - b) měřicí protokoly,
  - c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
  - d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl.8,
  - e) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby,
  - f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemeni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
  - g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

## **Čl.8**

## Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
  - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
  - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
  - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
  - d) schématický plán pokládky.

### Čl. 9

#### Záruční podmínky a reklamace

1. Stavebník se zavazuje na provedenou a Vodafone převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na Vodafone. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládce vada, má Vodafone právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

### Čl. 10

#### Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vypracována ve dvou vyhotoveních. Jedno vyhotovení obdrží stavebník a jedno vyhotovení obdrží Vodafone.
2. Vlastník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafone/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu [ochranaosobnichudaiutavodafone.cz](mailto:ochranaosobnichudaiutavodafone.cz).
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávané jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Dohoda podléhá uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato Dohoda, včetně metadat, byla zveřejněna

[REDACTED]  
v registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že tuto Dohodu k uveřejnění zasíle správci registru smluv stavebník - Městská část - Komín.

5. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v této smlouvě nejsou předmětem obchodního tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a že údaje uvedené v této smlouvě nejsou informacemi požívajícími ochrany důvěrnosti majetkových poměrů.
6. Městská část Brno - Komín je při nakládání s veřejnými prostředky povinno dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odstavce 2 tohoto zákona).
7. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem podpisu a stává se účinnou dnem jejího zveřejnění v registru smluv.
8. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
9. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
10. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
11. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

#### Doložka


Tato smlouva byla schválena Radou města Brna na schůzi č. R.../... dne

Za stavebníka:

Za Vodafone:

V Brně dne

20. 12. 2021

Statutární město Brno  
Městská část Brno-lyomín  
starosta / 

[REDACTED]  
Mgr. Ivana Drahá  
Starostka městské části Brno-  
Komín

Vodafone Czech Republic a.s.  
Náměstí Junkovych 2  
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky  
77 IČO: 25788001, DIČ:  
vodafone.cz



Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.